

Antrag auf Wohngeld **طلب الحصول على إعانة السكن** (Mietzuschuss)

- Erstantrag **طلب لأول مرة** Wiederholungsantrag wg. Ablauf des Bewilligungszeitraums **تجديد لانتهاؤ فترة منح الإعانة** Erhöhungsantrag **طلب زيادة**

Beachten Sie bitte unbedingt beim Erstantrag die beiliegenden Erläuterungen.

يرجى قراءة الاستفسارات المرفقة عند تقديم لأول مرة

1. Angaben über die antragstellende Person **معلومات عن مقدم الطلب**

(Name, Vorname, ggf. Geburtsname) **(اللقب، الاسم الأول، اسم العائلة إن وجد)**

(Anschrift) **(العنوان)**

(Telefon, freiwillige Angabe) **(رقم الهاتف)** (E-Mail, freiwillige Angabe) **(البريد الإلكتروني)**

اختر مهنتك وجنسك (أنثى أم ذكر)

- Selbstständiger Beamter Angestellter Arbeiter
 عامل مستقل **موظف** **موظف** **عامل**
Arbeitsloser **حكومي** Pensionär
 عاطل **متقاعد** **على المعاش**
Rentner

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

- Studierender/Auszubildender Sonstiger Nichterwerbstätiger
 طالب/ متدرب

www.nun-kreativa.de

Geschlecht: weiblich **أنثى**

männlich **ذكر**

Falls Ausländer: Niederlassungserlaubnis Aufenthaltserlaubnis bis zum _____

في حالة كونك أجنبي وضح إذا كان معك تصريح الإقامة الدائمة أو أكتب مدة تصريح الإقامة

2. An wen soll das Wohngeld überwiesen werden? **لمن يتم تحويل إعانة السكن**

an die antragstellende Person **لمقدم الطلب**

an folgendes Haushaltsmitglied: **إلى أحد أفراد الأسرة**

an den Vermieter (Name, Vorname) **إلى المالك (اللقب، الاسم الأول)**

Bankleitzahl **كود البنك**

Geldinstitut **المؤسسة المالية**

auf das Konto, Kontonummer **رقم الحساب**

IBAN **رقم الحساب البنكي الدولي**

BIC **الرمز التعريفي المصرفي**

3. In der nachfolgenden Tabelle sind alle Personen aufzuführen, mit denen Sie Wohnraum gemeinsam bewohnen:

في الجدول أدناه أذكر كل الأشخاص الذين تقيم معهم في المحل السكني

Ein gemeinsames Bewohnen liegt nicht vor, wenn ausschließlich Nebenräume gemeinsam genutzt werden.

Name, Vorname, ggf. Geburtsname (اللقب، الاسم الأول، اسم العائلة إن وجد)	Familienstand الحالة الاجتماعية	Geburtsdatum تاريخ الميلاد	Verwandschafts- bzw. Partnerschaftsverhältnis zur antragstellenden Person علاقة الشخص بمقدم الطلب	zz. ausgeübter Beruf المهنة الحالية	Kinder-geld-bezug قيمة إعانة الأطفال
1 Antragstellende Person مقدم الطلب					
2					
3					
4					
5					
6					
7					

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

Wohnen in der Wohnung für die Wohngeld beantragt wird noch andere Personen?

هل يعيش أشخاص آخرون في الشقة التي يتم تقديم طلب إعانة السكن عليها؟

nein ja, und zwar _____
(Name, Vorname) (اللقب، الاسم الأول)

Ist / Sind eine / mehrere der in der Tabelle unter 3 genannten Person(en) für eine weitere Wohnung gemeldet?
هل شخص / أكثر من شخص من المذكورين في الجدول أمن بين 3 مسجلين لشقة أخرى؟

nein ja, und zwar _____
(Nr., Anschrift) (الرقم، العنوان)

Bei Zweifeln, ob eine Verantwortungs- und Einstehensgemeinschaft besteht, bitte den Vordruck „Erklärung

في حالة الشك إذا كان هناك مسؤولية و التزام برضاء
مراجعة الإعلان حول ظروف المعيشة

4. Sie sind

Hauptmieter/Inhaber einer

Genossenschaftswohnung oder
sonstiger Nutzungsberechtigter

مستأجر رئيسي/ مالك شقة تعاونية أم

مالك مستفيد آخر

Untermieter

مستأجر من الباطن

Bewohner von Wohnraum im
eigenem Mehrfamilienhaus

أحد سكان مبنى سكني

Heimbewohner

أكن المنزل

Wer ist der Vermieter bzw. im Falle der Untervermietung der Hauptmieter des Wohnraums?

من هو المالك الرئيسي ، و في حالة التأجير من الباطن من هو المستأجر الرئيسي للسكن؟

(Name, Vorname, Anschrift) (اللقب، الاسم الأول، العنوان) (رقم الهاتف) (Telefon)

5. Einzugsdatum: تاريخ الانتقال _____

6. Mietbeginn: بداية الإيجار _____

7. Ist der Wohnraum mit öffentlichen Mitteln gefördert worden? nein ja

هل تم دعم السكن بوسائل عامة؟

8. Welche Gesamtläche hat der von Ihnen gemietete Wohnraum? _____ m²

كم تبلغ المساحة الإجمالية للسكن؟

Ist eine Teilfläche einem anderen unentgeltlich oder entgeltlich (z.B. untervermietet) überlassen worden?

هل تم توفير جزء من السكن لشخص آخر مجاناً أو بمقابل مادي (مثل الإيجار من الباطن)؟

nein ja, und zwar _____ m²

Wird eine Teilfläche nur gewerblich oder beruflich genutzt?

هل هناك جزء من السكن مستخدم مهنيًا أو تجاريًا؟

nein ja, und zwar _____ m²

9. Wie hoch ist Ihre Gesamtmiete (Kaltmiete, Betriebskosten inkl. Heizkosten)?

ما هو إجمالي الإيجار (الإيجار بدون التكاليف الجانبية، نفقات التشغيل بما في ذلك تكاليف التدفئة)؟

Monatlich شهرياً _____ EUR

Falls Sie Wohnraum im eigenen Mehrfamilienhaus bewohnen, geben Sie bitte als Kaltmiete den Betrag an, den Sie für vergleichbaren Wohnraum bezahlen müssten sowie Ihre Betriebskosten inkl. Heizkosten.

إذا كنت تعيش في سكن في مبنى سكني فيرجى تحديد الإيجار الأساسي بدون التكاليف الجانبية ك مبلغ يتعين عليك دفعه مقابل سكن مماثل وتكاليف التشغيل الخاصة بك بما في ذلك تكاليف التدفئة.

monatlich _____ EUR

Zahlen Sie neben der Gesamtmiete noch Abschläge für Kaltwasserverbrauch (bspw. an Hamburg Wasser)?

بالإضافة إلى إجمالي الإيجار هل تدفع على استهلاك الماء البارد؟

nein ja, und zwar _____ EUR

Falls in der oben genannten Gesamtmiete **Nebenkosten** enthalten sind, geben Sie bitte die Beträge **nachstehend** an. Wenn sie Ihnen nicht bekannt sind, brauchen Sie die Nebenkosten nur anzukreuzen. Es werden dann dafür vorgesehene Pauschbeträge abgesetzt.

إذا تضمن إجمالي الإيجار التكاليف الإضافية، فيرجى تحديد التكاليف الإضافية في الأسفل. و إذا لم تكن تعرفها فعليك تحديد تلك التكاليف الإضافية و خصمها من المبلغ الكلي.

		Betrag nicht bekannt Kosten fallen nicht an	
Heizkosten تكاليف التدفئة	_____ EUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kosten für Warmwasser تكاليف الماء الساخن	_____ EUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Kosten für Haushaltsstrom / Kochgas	_____ EUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
تكاليف الكهرباء المنزلية / الغاز		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Miete für Stellplatz oder Carport	_____ EUR	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
إيجار مواقف السيارات / المراب			
Garagenmiete تأجير المراب	_____ EUR		

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

10. Erhalten eine oder mehrere der unter 3. aufgeführten Personen eine der folgenden Transferleistungen oder haben einen Antrag auf eine der genannten Leistungen gestellt bzw. läuft ein Verwaltungsverfahren zur Feststellung einer dieser Leistungen?

هل يتلقى شخص أو أكثر من شخص من المذكورين واحدة من خدمة التحويل التالية أم أنهم قدموا طلبًا للحصول على إحدى الخدمات المذكورة أم أن إجراء إداري معلق لتأكيد إحدى هذه الخدمات؟

- Arbeitslosengeld II und Sozialgeld nach dem Zweiten Buch Sozialgesetzbuch
إعانة بطالة ومخصصات اجتماعية وفقًا للجزء الثاني من القانون الاجتماعي
 - Grundsicherung im Alter und bei Erwerbsminderung nach dem Zwölften Sozialgesetzbuch
التأمين الأساسي للمعيشة لكبار السن عند انخفاض القدرة على الكسب وفقًا للقانون الاجتماعي الثاني عشر
 - Hilfe zum Lebensunterhalt (Sozialhilfe) nach dem Zwölften Sozialgesetzbuch
دعم تكاليف المعيشة (المساعدة الاجتماعية) حسب القانون الاجتماعي الثاني عشر
 - Leistungen der ergänzenden Hilfe zum Lebensunterhalt oder andere Hilfen, die den Lebensunterhalt umfassen nach dem Bundesversorgungsgesetz
خدمات مساعدة لتكاليف المعيشة التكميلية أو غيرها من المساعدات التي تشمل تكاليف المعيشة بموجب قانون المعاشات التقاعدية الاتحادي
 - Leistungen nach dem Asylbewerberleistungsgesetz zur Deckung des Lebensunterhalts
مخصصات بموجب قانون إعانات طالبي اللجوء لتغطية تكاليف المعيشة
 - Leistungen der Kinder- und Jugendhilfe nach dem Achten Buch Sozialgesetzbuch
خدمات رعاية الطفولة والشباب وفق للجزء الثامن من القانون الاجتماعي
- nein ja, und zwar _____

(Name) (الاسم)

(Art der Leistung) (نوع الخدمة)

(Name)

(Art der Leistung)

(Name)

(Art der Leistung)

www.nun-kreativa.de

11. Erhalten Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied Ausbildungsförderung nach dem BAföG oder dem Dritten Buch Sozialgesetzbuch (SGB III) bzw. ist diese beantragt?

هل تتلقى أنت أو أحد أفراد الأسرة منحة تدريبية وفقًا لـ BAföG أو وفقًا للجزء الثالث من القانون الاجتماعي (SGB III) أو تم التقدم بطلب للحصول عليه؟

nein ja, und zwar _____

(Name) (الاسم)

(Art der Leistung) (نوع الخدمة)

Erhalten Sie oder ein anderes Haushaltsmitglied Leistungen zur Sicherung des Lebensunterhaltes während des ausbildungsbegleitenden Praktikums oder der betrieblichen Berufsausbildung bei Teilnahme am Sonderprogramm Förderung der beruflichen Mobilität von ausbildungsinteressierten Jugendlichen und arbeitslosen jungen Fachkräften aus Europa (MobiPro-EU)?

هل تحصل أنت أو أي فرد من أفراد الأسرة على خدمات لتأمين تكاليف المعيشة أثناء فترة التدريب أو التدريب المهني داخل عن (MobiPro-EU) الشركة إذا شاركت في برنامج خاص لتعزيز التنقل المهني للشباب المهتمين بالتدريب والعاطلين؟ العمل من العمال المتخصصين من أوروبا

nein ja

12. Wurde für einen Haushaltsangehörigen eine Verpflichtungserklärung nach § 68 Aufenthaltsgesetz abgegeben?

هل تم تقديم تعهد لأحد أقاربك وفقًا للمادة 68 من قانون الإقامة؟

nein ja, und zwar

Für: _____ Von: _____
(Name des Haushaltsmitglieds) (اسم هذا القريب) (Name des Verpflichtungsgebers) (اسم المتعهد)

Eingereicht bei _____
(Ausländerbehörde / Botschaft / Konsulat) (مصلحة شؤون الأجانب/ السفارة/ القنصلية)

Erbringt die nach § 68 Aufenthaltsgesetz verpflichtete Person Leistungen zur Bezahlung der Miete?

هل يقدم الشخص الملزم بموجب المادة 68 من قانون الإقامة خدمات لدفع الإيجار؟

nein ja, und zwar in Höhe von _____ EUR

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

13. Welche Einnahmen haben Sie und die zu Ihrem Haushalt rechnenden Personen?

ما هو الدخل الذي تحصل عليه أنت و أسرتك؟

Es sind alle Einnahmen in Geld und Geldeswert anzugeben ohne Rücksicht auf ihre Quelle und unabhängig davon, ob sie wohngeldrechtlich als Einkommen zu berücksichtigen sind. Dazu gehören auch Sachleistungen, die Erfüllung eigener Zahlungsverpflichtungen durch Dritte (z. B. für Krankenversicherungsbeiträge, Schulgeld, Studiengebühren etc.) und Darlehen.

يجب تحديد الدخل من حيث المال و القيمة النقدية بغض النظر عن مصدره و بغض النظر عما إذا كان سيتم اعتباره دخلاً بموجب قانون إعانة وهذا يشمل أيضاً المخصصات العينية و الوفاء بالتزامات الدفع الخاصة من قبل أطراف ثالثة (مثل اشتراكات التأمين الصحي ، الإسكان و الرسوم المدرسية ، و الرسوم الدراسية ، وما إلى ذلك) والقروض.

Name, Vorname اللقب، الاسم الأول	Art der Einnahmen نوع الدخل					Brutto- einnahmen EUR إجمالي الدخل باليورو	Werbungs- kosten Betriebsaus- gaben EUR نفقات العمل والخدمة باليورو
		täglich يومي	wöchentlich أسبوعي	monatlich شهري	jährlich سنوي		
Antragsteller مقدم الطلب		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		
		<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>		

Ist Ihnen und / oder einer zu Ihrem Haushalt rechnenden Person in den letzten drei Jahren einmaliges Einkommen (z.B. Abfindung, Entlassungsschädigung, Gehalts-, Renten- oder Unterhaltsnachzahlung) zugeflossen?

هل تلقيت أنت و / أو أي شخص من أفراد أسرتك أي دخل مُسبق الدفع في السنوات الثلاث الماضية (مثل: مكافأة نهاية الخدمة ، بدل الفصل من العمل ، الراتب الإضافي ، المعاش أو مدفوعات الإعالة)؟

nein ja, _____ in Höhe von _____ EUR
(Art des einmaligen Einkommens) (نوع الدخل مُسبق الدفع)

für den Zeitraum vom _____ bis _____

14. Werden sich die Einnahmen der zum Haushalt rechnenden Personen in den nächsten 12 Monaten verringern oder um brutto mehr als 10 Prozent erhöhen?

هل سينخفض دخل أي فرد في الأسرة خلال 12 شهرًا القادمة أم سيزيد بأكثر من 10 بالمائة من الإجمالي؟

nein ja, und zwar _____ Grund der Veränderung
سبب التغيير

ab _____ Name _____ auf monatl. _____ EUR

ab _____ Name _____ auf monatl. _____ EUR

Gründe für Veränderungen sind z.B. Beendigung der Ausbildung, Arbeitsaufnahme, Rentenantrag, Unterhaltsforderungen, Auszug eines Haushaltsmitglieds.

أسباب التغييرات قد تكون: إنهاء التدريب ، بدء العمل ، طلب للحصول على معاش تقاعدي ، مطالبات الإعالة ، مستخرج لأحد أفراد الأسرة

15. Verfügen Sie oder ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied über Vermögen? Zum Vermögen gehören unter anderem Geld und Geldwerte, bewegliche Sachen (bspw. Schmuckstücke, Gemälde) und Immobilien. هل تملك أنت أو أحد أفراد أسرتك أي أصول؟ تشمل هذه الأصول: الأموال، القيم النقدية، العقارات، الأشياء المنقولة (مثل: المجوهرات، اللوحات)

nein ja, und zwar Geld/ Wertpapiere in Höhe von _____EUR
نعم لدي أموال/أوراق مالية بقيمة..... يورو

Immobilien (auch Grundstücke) in Höhe von _____أراضي عقارية بقيمة_____ EUR
(Art des Vermögens) (نوع الأصول/ ممتلكات) _____ in Höhe von _____ EUR
(Art des Vermögens) _____ in Höhe von _____ EUR

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

16. Ist ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied innerhalb der letzten 12 Monate verstorben?

هل توفي أحد أفراد الأسرة المراد أخذه في الاعتبار خلال الاثني عشر شهرًا الماضية؟

nein ja, und zwar

(Name, Vorname) (اللقب، الاسم الأول)

(Sterbedatum) (تاريخ الوفاة)

Sind Sie nach dem Sterbetag des zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieds umgezogen?

هل انتقلت بعد يوم وفاة هذا الفرد من الأسرة إلى سكن آخر؟

nein ja, und zwar am نعم انتقلت بتاريخ

Haben Sie nach dem Sterbetag des zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieds wieder eine Person in den Haushalt aufgenommen?

هل سجلت شخص آخر لأسرتك محل ذلك الشخص المتوفي بعد يوم الوفاة؟

nein ja, und zwar _____ am _____

(Name, Vorname) (اللقب، الاسم الأول)

(Datum) (تاريخ)

17. Welche zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder sind من هم أفراد الأسرة الذين يجب أخذهم في الاعتبار

Name, Vorname (اللقب، الاسم الأول)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
a) schwerbehindert mit einem Grad der Behinderung von 100% إعاقة شديدة بدرجة إعاقة بنسبة 100%	Gültig bis ساري المفعول حتى	Gültig bis	Gültig bis	Gültig bis
b) schwerbehindert mit einem Grad der Behinderung von unter 100% bei Pflegebedürftigkeit im Sinne des § 14 SGB XI und gleichzeitiger häuslicher oder teilstationärer Pflege oder Kurzzeitpflege إعاقة شديدة بدرجة إعاقة تقل عن 100% في حالة الحاجة إلى رعاية وفقاً للقسم 14 من قانون (SGB XI) للرعاية المنزلية أو الرعاية شبه الدائمة أو الرعاية قصيرة الأجل	Gültig bis	Gültig bis	Gültig bis	Gültig bis
c) Opfer der nationalsozialistischen Verfolgung und ihnen Gleichgestellte im Sinne des Bundesentschädigungsgesetzes? ضحايا الاضطهاد النازي و المساواة بالمعنى المقصود في قانون الحكومة الفيدرالية للضرر؟	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Wurde ein entsprechender Antrag gestellt? هل تم تقديم طلب مطابق؟

nein ja, und zwar bei نعم لدى

18. Sind Sie alleinerziehende Person von mindestens einem Kind unter 18 Jahren und erhalten Sie für dieses Kind Kindergeld oder eine vergleichbare Leistung?

هل أنت ولي الأمر الوحيد لطفل واحد على الأقل دون سن 18 عامًا وهل تحصل على إعانة الطفل أو مخصصات مماثلة لهذا الطفل؟

nein ja

19. Welche zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder entrichten أي أفراد الأسرة هو الممول لها

Name, Vorname اللقب، الاسم الأول	Antragstellende Person مقدم الطلب				
a) Steuern vom Einkommen الضرائب على الدخل	<input type="checkbox"/>				
b) Beiträge zur gesetzlichen Rentenversicherung الاشتراكات في تأمين المعاش التقاعدي القانوني	<input type="checkbox"/>				
c) Beiträge zur gesetzlichen Kranken- und Pflegeversicherung اشتراكات في التأمين الصحي و الرعاية القانوني	<input type="checkbox"/>				
d) laufende Beiträge zu öffent- lichen oder privaten Versi- cherungen oder ähnlichen Einrichtungen, die einem der vorgenannten Beiträge zu (b) entsprechen (c) entsprechen الاشتراكات الحالية لشركات التأمين العامة أو الخاصة أو المؤسسات المماثلة التي تتوافق مع أحد الاشتراكات المذكورة أعلاه في (b) (c)	<input type="checkbox"/> <input type="checkbox"/>				

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة

20. Haben Sie Kinderbetreuungskosten (z.B. Aufwendungen für Tagesmütter, Kindergärten, Kindertagesstätten, Kinderhorte, Kinderkrippen)?

هل لديك تكاليف خاصة برعاية الأطفال (على سبيل المثال مصروفات مربية للأطفال، حضانات، مراكز رعاية للأطفال)؟

nein ja Wenn ja: Zahlende Person: _____

21. Zahlen Sie oder ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied Unterhalt?

هل تدفع أنت أو حد أفراد أسرتك نفقة؟

nein ja

Erklärung

Ich versichere, dass alle Angaben, auch soweit sie in Anlagen zum Antrag zu machen sind, richtig und vollständig sind. Insbesondere bestätige ich, dass die unter Ziffer 3 aufgeführten Haushaltsmitglieder, die nicht vom Wohngeld ausgeschlossen sind, keine weiteren Einnahmen als die angegebenen haben, auch nicht aus gelegentlicher Nebentätigkeit. Mir ist bekannt, dass ich gesetzlich verpflichtet bin,

- Änderungen in den Verhältnissen, die für die Leistung erheblich sind, unverzüglich mitzuteilen. Dies gilt insbesondere, wenn sich die monatliche Miete nicht nur vorübergehend um mehr als 15% gegenüber der im Wohngeldbescheid genannten Miete verringert oder wenn sich die Summe der monatlichen Einnahmen der zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder nicht nur vorübergehend um mehr als 15% gegenüber den im Wohngeldbescheid genannten Einnahmen erhöhen; das gilt auch dann, wenn die Einnahmeerhöhung auf Grund der Erhöhung der Zahl der zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder eintritt;
- unverzüglich mitzuteilen, wenn ich oder die zu berücksichtigenden Haushaltsmitglieder einen Antrag auf eine der unter Ziffer 11 dieses Antragsvordrucks genannten Transferleistungen gestellt haben oder eine diese Leistungen beziehen;
- unverzüglich anzuzeigen, wenn der Wohnraum, für den Wohngeld gewährt wird, vor Ablauf des Bewilligungszeitraums von keinem zu berücksichtigenden Haushaltsmitglied mehr genutzt wird (das gilt auch, wenn nur noch von Wohngeld ausgeschlossene Transferleistungsempfänger in der Wohnung leben);
- unverzüglich anzuzeigen, wenn sich die Anzahl der zu berücksichtigende Haushaltsmitglieder auf mindestens ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied verringert;
- das zu Unrecht empfangene Wohngeld zurückzuzahlen, wenn ich oder ein zu berücksichtigendes Haushaltsmitglied die ungerechtfertigte Gewährung zu vertreten habe. In diesem Fall habe ich unter Umständen mit strafrechtlicher Verfolgung zu rechnen.

(Hinweis: Nach § 29 Abs. 1 Wohngeldgesetz haften neben der wohngeldberechtigten Person die volljährigen und bei der Berechnung des Wohngeldes berücksichtigten Haushaltsmitglieder als Gesamtschuldner.)

Weiterhin nehme ich zur Kenntnis, dass die zur Berechnung und Zahlung des Wohngeldes erforderlichen persönlichen Daten im Wege der automatisierten Datenverarbeitung gespeichert, verarbeitet und abgeglichen werden dürfen. Rechtsgrundlage für die Datenerhebung ist § 67a Sozialgesetzbuch X. Die Daten werden ohne Angabe Ihres Namens auf Grund von § 34 Wohngeldgesetz auch für Zwecke der Wohngeldstatistik verwendet. Nach Maßgabe des § 33 Wohngeldgesetz ist ein Datenabgleich - auch in automatisierter Form - zulässig, um Ihre Angaben zu überprüfen.

Sie sind nach § 23 Abs. 1 Wohngeldgesetz i.V.m. §§ 60 und 65 Abs. 1 und 3 Sozialgesetzbuch I verpflichtet, der Wohngeldbehörde Auskunft über ihre für das Wohngeld maßgebenden Verhältnisse zu geben und insoweit an der Klärung der Leistungsvoraussetzungen mitzuwirken. Bei fehlender Mitwirkung, z.B. der Verweigerung von Auskünften, kann die Leistung von Wohngeld nach § 66 Abs. 1 Sozialgesetzbuch I versagt oder entzogen werden. Nach Maßgabe des § 23 Abs. 2 bis 5 Wohngeldgesetz sind auch Arbeitgeber, Mietempfänger und Kapitalerträge auszahlende Stellen auskunftspflichtig.

Außerdem erkläre ich mein Einverständnis mit einem Datenabgleich zwischen der Wohngeldbehörde und der für meinen Wohnsitz bzw. meine Wohnsitze jeweils zuständigen Meldebehörde.

Ich nehme zur Kenntnis, dass Wohngeld nur geleistet werden kann, wenn der Lebensunterhalt und ein Teil der Wohnkosten durch eigene Einnahmen bestritten werden können und dass der Wohngeldantrag anderenfalls wegen Fehlens einer Leistungsvoraussetzung abgelehnt werden kann.

Ich nehme zur Kenntnis, dass nach § 37 Abs. 1 WoGG ordnungswidrig handelt, wer vorsätzlich oder leichtfertig gegen Auskunfts- bzw. Mitteilungspflichten nach § 23 Abs. 1 bis 3, § 27 Absatz 3 Satz 1, auch in Verbindung mit Absatz 4, oder § 28 Absatz 1 Satz 2 oder Absatz 4 Satz 1 WoGG verstößt. Auch falsche oder unvollständige Angaben in diesem Wohngeldantrag einschließlich seiner Anlagen sind ordnungswidrig. Die Ordnungswidrigkeit kann mit einer Geldbuße bis zu 2.000 Euro geahndet werden. Insbesondere bei einem vorsätzlichen Verstoß gegen eine Auskunfts- bzw. Mitteilungspflicht muss ich damit rechnen, dass die Tat unter Umständen als Straftat verfolgt wird.

Die Erläuterungen zu diesem Antrag habe ich zur Kenntnis genommen.

Hamburg, den _____

X

(Unterschrift der antragstellenden Person)

(توقيع مقدم الطلب)

Die Angaben sind geprüft

تم اعتماد البيانات

Die Angaben zu Nr. _____

wurde im Einvernehmen mit der antragstellenden Person

البيانات الواردة في رقم...منسقة مع مقدم الطلب

ergänzt

geändert

Datum /Nmz. _____

(Unterschrift der antragstellenden Person)

(توقيع مقدم الطلب)

Speichern

Drucken

Eingaben löschen

nun

K R E A T I V A

Übersetzungsbüro . Online-Marketing . Foto-Studio

www.nun-kreativa.de

مكتب ترجمة معتمدة